

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 37 (1975)
Heft: 5

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

se donne beaucoup de peine pour rendre service aux gens de la terre dans le domaine du machinisme agricole — soit de vive voix (par des cours et des conférences) soit par écrit (articles publiés dans «Technique Agricole») — mais le résultat est pratiquement égal à zéro. C'est une honte! En plus de cela, on constate dans sa région qu'un nombre insuffisant d'agriculteurs font partie de la Section cantonale de l'ASETA. Elle me pria de lui envoyer la liste des sociétaires qui habitent dans sa commune et deux communes voisines. Avec son mari, elle voulait

établir une liste de tous les détenteurs de véhicules automobiles agricoles qui ne sont pas encore membres de notre organisation afin de pouvoir les engager à en faire partie.

Un grand merci pour vos paroles constructives, chère Madame X., à Y. Elles redonnent du courage à mes collaborateurs et à moi-même. Nous espérons que votre exemple sera suivi par d'autres et que nous recevrons de nombreux avis d'adhésion à l'ASETA de la part de propriétaires de véhicules automobiles agricoles.

La Rédaction

**Ne laissez pas jouer les enfants
autour de machines avec pièces
et parties tranchantes ou
piquantes!**

Dans chaque village



il existe certainement des propriétaires de tracteurs ou de chars automoteurs qui ne font pas encore partie de notre organisation. Agriculteurs, encouragez-les à adhérer à la Section de leur région ou envoyez au moins leur adresse au Secrétariat central de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture, Case postale 210, 5200 Brougg. D'avance nous vous en remercions.

Publication No 3 de l'ASETA

Entretien des véhicules automobiles agricoles à moteur Diesel ou à benzine

par MM. W. Bühler et J.J. Romang,
moniteurs de cours.

Format 14,8 x 21,0 cm, 44 pages et plus
de 40 illustrations

Prix fr. 3.—

Pour l'obtenir, il suffit de verser le montant susmentionné au compte de chèques postaux 80-32608 (Zurich) de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture — ASETA, Brougg, et d'inscrire simplement «Publication No 3» au verso du coupon (partie de droite du bulletin de versement vert).



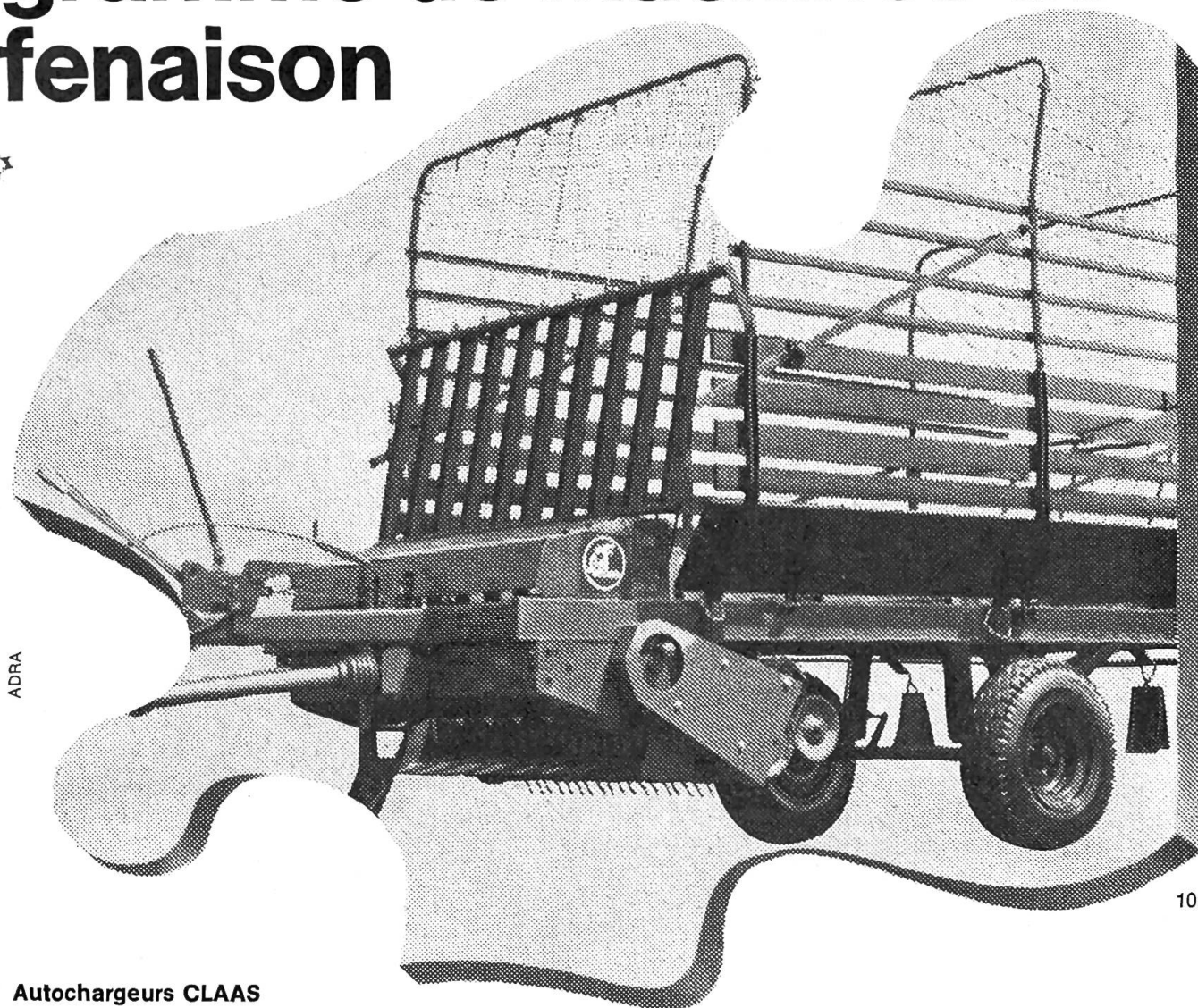
Roues jumelées et Roues-cages «GS»

- Empêchent les dégâts causés par la compression du sol, augmentent l'adhérence et la stabilité sur les terrains en pente
- Système d'accouplement rapide lorsqu'on utilise des roues interchangeables
- S'adaptent également aux moissonneuses-batteuses
- Prix très intéressants

**SCHAAD FRERES, machines agricoles,
4552 Derendingen**

Tél. 065 / 3 61 34 dès ce printemps: Tél. 065 / 42 21 34

Un exemple de notre programme de machines de fenaïson



Autochargeurs CLAAS

Large pick-up de 160 cm. — Adaptation parfaite au terrain. — Ramassage propre de tout fourrage, y compris feuilles de betteraves. — Ameneur oscillant ou à chaîne assurant un transport en douceur et efficace. — Dispositif de coupe jusqu'à 10 couteaux. — Superstructure facilement repliable. — Différents modèles d'une capacité de 10 — 25 m³. — Finition impeccable et équipement complet.

ALLAMAND, votre partenaire pour une rationalisation progressive de votre exploitation, mérite votre confiance. Sa très longue expérience, son service après-vente exemplaire, son stock de pièces de rechange bien achalandé, vous garantissent toute sécurité.

Allamand
1110 Morges, Tél. 021 714121

Coupon

Veuillez me faire parvenir, sans engagement, une documentation sur les autochargeurs CLAAS.

Nom _____

Prénom _____

Localité _____

TA

Déchargeuse-doseuse LADEX-COMBI Illustration de la première page de couverture

Bien des agriculteurs se décident à faire l'acquisition d'une LADEX-COMBI non seulement pour éliminer les temps d'attente de l'autochargeuse et du tracteur près du souffleur ou de l'ensileuse, mais aussi pour profiter des nombreuses possibilités d'emploi d'une telle machine dès le printemps jusqu'à l'arrière automne.

En effet, la déchargeuse-doseuse LADEX-COMBI représente une réelle économie de temps et d'efforts, tout en permettant d'augmenter considérablement la capacité de la chaîne de déchargement, car elle répond à toutes les exigences primordiales:

- Grande faculté d'adaptation à tous les fourrages de par un élévateur à inclinaison réglable. Passage livré par le tambour-doseur réglable de 1 à 50 cm. Réglage progressif de la vitesse du fond mouvant.
- Trémie d'une très grande capacité pouvant contenir une masse considérable de fourrage, tout en laissant assez de place pour le dosage.
- Construction massive; supporte de grands chargements.
- Roues à pneus livrables pour emploi communautaire.
- Déchargement sûr et entièrement automatique pendant que le tracteur va chercher le prochain chargement.
- Dispositif d'enclenchement et de déclenchement automatique, livrable comme sécurité supplémentaire en cas de faux réglage de l'avancement du fond mouvant.

Ces points-là sont autant d'arguments de valeur pour l'agriculteur qui, face à de grandes quantités de fourrage à engranger, se trouve aux prises avec des difficultés résultant du manque de main d'œuvre et d'une capacité insuffisante de ses machines.

Exclusivité pour la Suisse: Aebi & Co SA, fabrique de machines, 3400 Berthoud, téléphone 034 - 21 64 21.

Grâce à une fabrication de nombreuses pièces, un achat et une calculation favorable, nous sommes en mesure de vous offrir

la machine à semer FIONA, la mieux éprouvée, à un prix extrêmement avantageux!!

Profitez-en à l'heure actuelle des augmentations des prix!

Nous n'aimons pas la réclame des superlatives, mais nous ne pouvons que dire que vous recevez avec la FIONA la meilleure, la plus durable et la plus favorable au prix et à la qualité des machines à semer!

Comparez les prix, s. v. p.:

largeur de travail:	2,00 m	2,25 m	2,50 m	3,00 m	
Prix frs.:	3335.—	3540.—	3720.—	4470.—	./. rabais et d'escompte

La FIONA est équipée d'effaceurs de traces doubles, des socs en **acier trempé** avec des ressorts réglables, des pieds à bascule articulés, indicateurs de traces automatiques, bac de vidange etc.

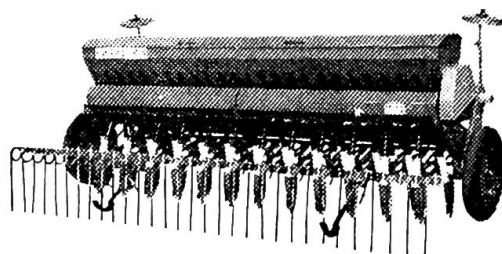
Contre la plus-value, vous recevez la FIONA avec distributeur d'engrais et appareil à semer le trèfle. La plupart des pièces, soumises à l'usure, sont fabriquées en **nylon inusable!** Elles n'ont pas besoin d'entretien!

Notre meilleure référence: des centaines de paysans suisses, possédants une FIONA et ne connaissant pas de réparations! La qualité de cette machines est supérieure qu'on peut s'imaginer!

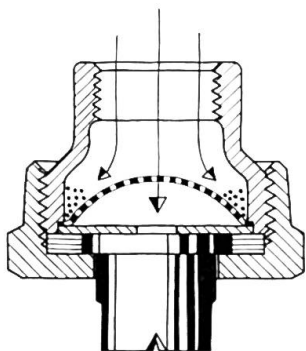
Demandez les renseignements et les offres par votre maréchal ou directement chez l'importateur et représentant général:



MASCHINEN AG 4112 BÄTTWIL p/Bâle
Téléphone 061 - 75 11 11



Traitements dosés

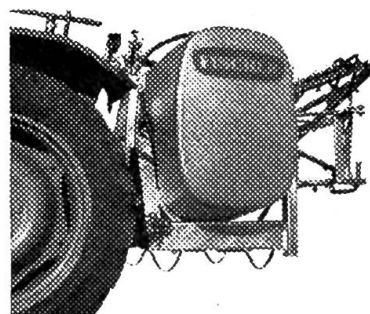


Buse de précision 110° avec filtre auto-nettoyant.

FISCHER

FISCHER SA
Fabrique de machines
Petit-Clos 8 – 1800 Vevey
Téléphone 021 51 32 43

- Cuve polyester translucide, stratifié pur, double graduation.
- Contrôle instantané du dosage.
- Triple filtrage du flux: Aspiration, pression, buses.
- Auto-vidange complète; grand orifice d'écoulement.
- Economie, fiabilité et polyvalence à l'emploi.



Votre sécurité: Un service après-vente exemplaire, 200 agents à votre service, partout, toujours.

BON pour documentation.

Nom et adresse:



Conducteurs de tracteurs!

Avant d'obliquer à gauche...
N'oubliez pas – suffisamment
de temps à l'avance –:

1. de bien regarder derrière vous

2. d'indiquer le changement de direction
3. de vous mettre en ordre de présélection
4. de laisser passer ceux qui ont la priorité

Hürlimann

Premier parmi les meilleurs



Vaudoise Assurances

Mutuelle Vaudoise + Vaudoise Vie

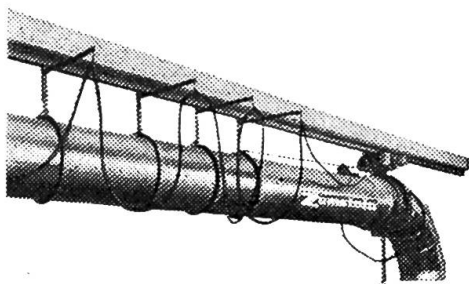
Agences dans toute la Suisse

La Mutuelle Vaudoise est l'assurance de
l'Association suisse pour l'équipement
technique de l'agriculture — ASETA

Zumstein

**Distribu-
teurs
automa-
tiques**

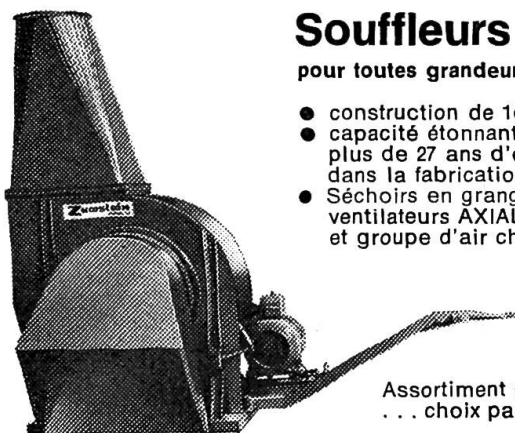
et distributeurs
mécaniques
pour toutes
situations



Souffleurs

pour toutes grandeurs de fermes.

- construction de 1ère qual.
- capacité étonnante
plus de 27 ans d'expérience
dans la fabrication.
- Séchoirs en granges,
ventilateurs AXIAL, RADIAL
et groupe d'air chaud.



Assortiment complet ...
... choix parfait!

Zumstein SA, 4528 Zuchwil SO, téléphone 065 - 5 30 62
dès le 8 avril 1975: téléphone 065 - 25 30 62

BON No. 20

Je désire prospectus pour:

Adresse:

Votre voisin reçoit-il «Technique agricole»? Non?
Alors il n'est pas membre de l'ASETA.
Communiquez son adresse au

Secrétariat de l'ASETA
Case 210
5200 Brougg

Merci!

John Deere a de bonnes raisons d'avoir adopté l'hydraulique en circuit fermé!..

Les ingénieurs John Deere ont préféré un système hydraulique en circuit fermé sur la quasi-totalité des tracteurs John Deere, pour les meilleures raisons qui soient: une solidité de fabrication à toutes épreuves et une faculté d'adaptation à tous les travaux agricoles. A la différence des systèmes en circuit ouvert, les équipements hydrauliques en circuit fermé permettent, sans action constante de la pompe, de disposer d'une puissance instantanée. Dès sollicitation du système, le liquide sous pression est libéré et entre immédiatement en action. La puissance est disponible sans délai, sans surchauffe, sans contrainte sur les composants et sans gaspillage de la force motrice. Le secret? C'est la pompe à débit variable qui se met en marche à la demande, puis se remet en réserve pour économiser la puissance du moteur.

...Vous avez vous aussi de très bonnes raisons d'en faire autant!

Avec la souplesse d'utilisation du système en circuit fermé, les gros efforts sont toujours faits par la machine, jamais par l'homme. En réalité, les équipements hydrauliques font bien plus que d'actionner le relevage: ils participent à l'action du tracteur lui-même. La prise de force, la commande des roues avant motrices, le dispositif HI LO (en option), et la direction assistée sont tous commandés hydrauliquement. C'est encore l'hydraulique qui vous permet d'obtenir un travail régulier en sols durs et inégaux. Le système John Deere de réaction des bras inférieurs d'attelage vous offre les contrôles: "effort", "profondeur" et "mixte". Et c'est aussi grâce à l'hydraulique en circuit fermé que l'attelage "3 points" s'adapte automatiquement aux conditions de travail.



ATS 71041

MATRA ZOLLIKOFEN, 3052 Zollikofen, Tel. 031 57 36 36
1400 Yverdon, tél. 024 21 22 73

Veuillez m'envoyer votre documentation sur les tracteurs John Deere.

Nom _____

Adresse _____

NP / localité _____

A envoyer à:
 Matra Zollikofen,
 3052 Zollikofen

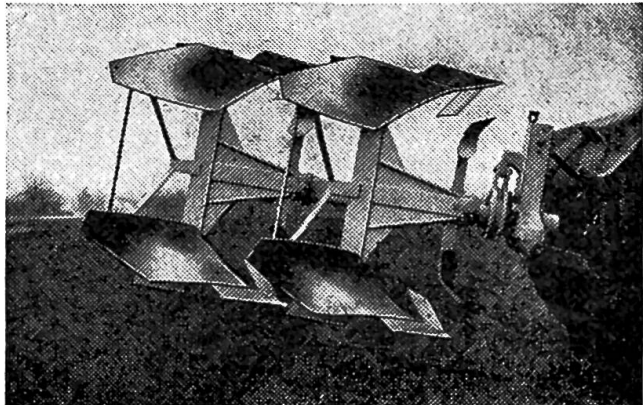


CHARRUE BISOC OTT

la charrue idéale pour tous les sols

- Effort de traction très minime —
rendement particulièrement grand
- Construction très solide
- Notre spécialité:
l'équipement de maïs pour le labour
sans problèmes des champs de maïs
- Roue de guidage pour le travail
sans réglage hydraulique

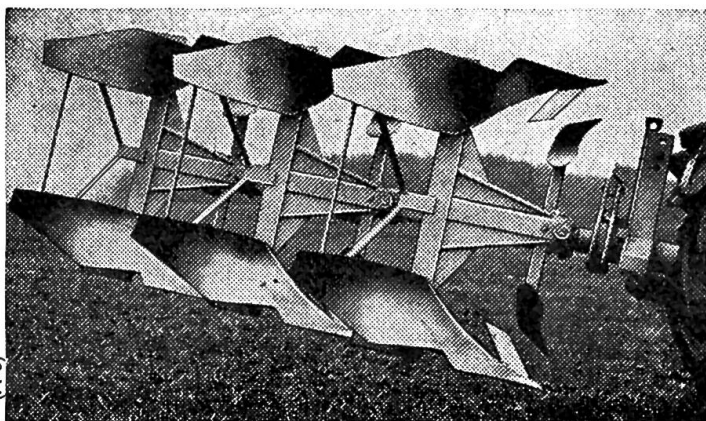
solide et efficace.



(A 4)

CHARRUE TRISOC OTT

la charrue transformable



(A 6)

- transformation vite et sans
problèmes du modèle trisoc
en bisoc
- retournement hydraulique
solide et travaillant sans
à-coups
- construction tubulaire très
solide
- accouplement rapide, semi-
automatique
- socs combinés et équipement
spécial pour le labour des
champs de maïs

N'hésitez pas à demander une documentation auprès de notre représentant
ou directement chez nous.

Notre représentant pour la Suisse romande:

A. Tenthorey, 23, rte d'Yverdon, 1530 Payerne, tél. 037 - 61 34 33

OTT FRERES SA WORB

Tél. 031 - 83 08 11